

# m6

m6 BTE



MANUAL DE USO

ES

USER'S MANUAL

EN

GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

MANUALE D'USO

IT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

PT

MANUEL DE L'UTILISATEUR

FR

KULLANIM KILAVUZU

TK

MUJ7010 Rev.A 2009-10-29

Printed in Spain

Ref. 77359



 **MICROSON S.A.**  
Pere IV, 160  
08005 BARCELONA, SPAIN  
Tel. +34 93 300 58 00  
[www.microson.es](http://www.microson.es)

  
0197

  
microson  
SINCE 1959  
HEARING AIDS

¡Enhorabuena!

Usted ha adquirido un audífono MICROSON dotado con la última tecnología digital.

Su instrumento auditivo es el resultado de años de investigación y desarrollo y está diseñado para que usted disfrute otra vez de los sonidos de la vida.

El equipo de Microson le agradece su confianza y le desea mucho éxito de aquí en adelante.

Este manual ha sido realizado cumpliendo la Normativa EN 1041:2008.

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Finalidad de prevista                  | 2  |
| Instrucciones de seguridad             | 3  |
| Descripción de su audífono             | 4  |
| Pila (Inserción y cambio)              | 5  |
| Ajuste de volumen                      | 6  |
| Conectar / Desconectar su audífono     | 6  |
| Pulsador de programación               | 7  |
| Selección de programas                 | 7  |
| Auto-teléfono                          | 8  |
| Activación auto-teléfono               | 8  |
| Imanes (Advertencias de seguridad)     | 9  |
| Mantenimiento y cuidado de su audífono | 10 |
| Solución de posibles problemas         | 11 |

Los audífonos de Microson están destinados a la corrección de problemas auditivos y la compensación de la pérdida auditiva mediante la amplificación selectiva del sonido. Su audífono debe ser adaptado por un especialista.

Es importante que lea y siga las instrucciones de este manual para evitarle lesiones o daños a su audífono.

| SÍMBOLOS                                                                         |               |                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Preste especial atención a la información marcada con estos símbolos             |               |                                                                                                                             |
|  | ¡ADVERTENCIA! | Indica situaciones en las que podría sufrir lesiones.                                                                       |
|                                                                                  | ¡PRECAUCIÓN!  | Indica situaciones o procedimientos no seguros que le podría provocar lesiones o daños en su audífono.                      |
|                                                                                  | ¡ATENCIÓN!    | Indica un posible daño o alteración en el audífono o alguno de sus componentes.                                             |
|  | INFORMACIÓN   | Indica que es importante seguir los consejos y advertencias que contiene este documento.                                    |
|  | CERTIFICADO   | Con la marca CE, el fabricante confirma que sus audífonos cumplen la Directiva Europea 93/42 CEE para productos sanitarios. |

Si tiene alguna duda, consulte a su audioprotesista.

### ¡ADVERTENCIA!

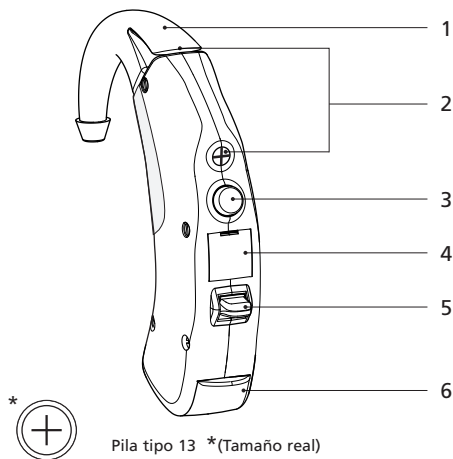
- Tragarse las pilas es nocivo. Mantenerlas fuera del alcance de los niños.
  - No utilice bajo ninguna circunstancia sus audífonos en zonas con equipos médicos (tratamientos de Rayos X, alta frecuencia, resonancia magnética o terapia de onda corta).
  - ¡No utilizar el audífono en zonas expuestas a peligro de explosión!
- Los audífonos **m6** pueden generar niveles de salida mayores a 132 dB<sub>SPL</sub>.

### ¡PRECAUCIÓN!

- Proteja su audífono de la humedad y fuentes de calor.
- No utilice su audífono si va a ducharse, bañarse o pulverizar su cabello.
- Evite que su ayuda auditiva sufra golpes fuertes.

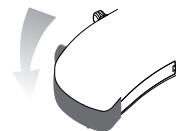
### INFORMACIÓN

- Retirar las pilas si no se usa el aparato durante largo tiempo.
- Sustituir inmediatamente las pilas agotadas.
- ¡No tirar las pilas usadas a la basura! Entréguelas al audioprotesista para que sean eliminadas correctamente sin dañar el medioambiente.



1. Codo Ergonómico
2. Micrófonos
3. Pulsador de Programas
4. Conector de programación  
(Uso exclusivo audioprotesista)
5. Control de Volumen
6. Compartimento para la pila\*

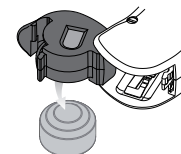
1- Abrir el compartimento de la pila.



2- Colocar la pila y cerrar el compartimento de la pila.

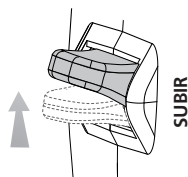


3- Para retirar la pila, gire el audífono boca abajo y deje que caiga en su mano.

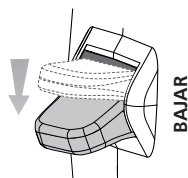


RECUERDE QUE SU AUDÍFONO LE AVISA MEDIANTE 5 SEÑALES ACÚSTICAS  CUANDO LA PILA ESTÁ AGOTADA.

## AJUSTE DE VOLUMEN



SUBIR

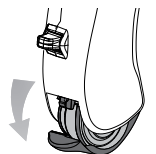


BAJAR

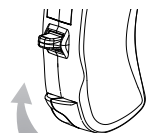
Su audífono es totalmente automático, pero puede ajustar el volumen de forma manual.

El control de volumen le permite graduar la amplificación de su audífono. Use el dedo para accionar la palanca hacia arriba o hacia abajo, el volumen de aparato subirá o bajará una fracción y sonará un tono. Repita esta acción hasta conseguir el nivel de volumen deseado. Si usted llega al límite del volumen le avisará con dos tonos.

## CONECTAR / DESCONECTAR



DESCONEXIÓN

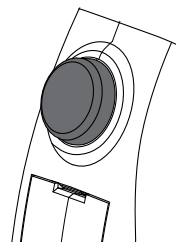


CONEXIÓN

Para desconectar su audífono abra parcialmente el compartimento de la pila.

Para conectar su audífono cierre el compartimento de la pila.

## PULSADOR DE PROGRAMACIÓN



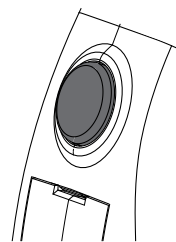
Su audífono dispone de un pulsador que le permite seleccionar el programa adecuado.

A medida que presione el pulsador, escuchará tonos que le indicará el programa que está utilizando.

Ejemplo: (Dos tonos  programa 2)

Siga las instrucciones de su audioprotésista para sacar el máximo provecho de su ayuda auditiva.

## SELECCIÓN DE PROGRAMAS

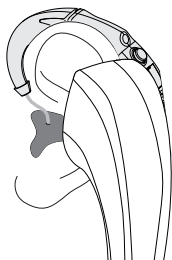


Cada programa le permitirá adaptarse mejor a los diferentes ambientes o situaciones de su vida cotidiana.

A modo de ejemplo, su audífono puede disponer de estos programas:

- 1- Normal.
- 2- Restaurante.
- 3- Teléfono\*.
- 4- Tráfico.

\*Su audífono cumple la norma EN 60118-13:2005 sobre compatibilidad electromagnética.



Su **m6** está equipado con la función **Auto-teléfono**, lo que hace posible que su audífono seleccione automáticamente el programa de teléfono al acercar el auricular al oído.

Cuando termine de hablar y aleje el teléfono del oído, este volverá al programa que estaba usando previamente.

## ACTIVACIÓN AUTOMÁTICA



Para la activación automática del **Auto-teléfono**, deberá colocar el accesorio magnético en el auricular de su teléfono.

Mueva ligeramente el imán hasta dar con la posición óptima\* para conseguir una conexión fiable y una audición agradable, a continuación extraiga el protector y fije su accesorio en el auricular.

\*Zona sombreada de la ilustración

### ⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Asegúrese de no colocar los imanes cerca de monitores, aparatos de televisión y otros equipos electrónicos.

Compruebe que no se encuentren en su proximidad tarjetas de crédito, CD / DVD, ni otros dispositivos sensibles a campos magnéticos (<30 cm).

### ⚠ ADVERTENCIA

Los imanes pueden interferir el funcionamiento de dispositivos médicos como los marcapasos, las válvulas magnéticas, etc.

Los usuarios que lleven marcapasos deben seguir las instrucciones de seguridad del fabricante del marcapasos y haga servir el accesorio magnético cuando no dude de la distancia de seguridad (mínimo 10 cm).

Guarde los imanes fuera del alcance de los niños. Si alguien ingiere un imán, consulte a su médico.

 INFORMACIÓN

- Limpie su molde frecuentemente, usando una toallita indicada para tal efecto. Se recomienda el uso de MICROCLEAN (Consulte a su especialista).
- Solicite MICRODRY para evitar los efectos nocivos de la humedad.
- Tenga siempre una pila de recambio a mano.

 ¡ATENCIÓN!

- No limpie su audífono con alcohol, agua oxigenada o detergentes: utilice un paño suave humedecido.

 ¡No moje su audífono!

| SÍNTOMA                           | POSIBLE CAUSA            | SOLUCIÓN                                |
|-----------------------------------|--------------------------|-----------------------------------------|
| El audífono no funciona           | Pila agotada             | Reemplazar pila                         |
|                                   | Audífono defectuoso      | Consulte a su especialista              |
| No tiene suficiente volumen       | Molde tapado u obstruido | Eliminar obstrucción y limpiar el molde |
| Sonido distorsionado o poco claro | Pila gastada             | Reemplazar pila                         |

Atención al cliente:  +34 93 300 58 00  
 helpdesk@microson.es

Congratulations !

You have purchased a hearing aid with the latest digital technology.

Your hearing device is the result of years of research and development and has been designed so that you may enjoy the sounds of life once again.

Our team thanks you for your trust and wishes you every success in the future.

This manual has been made in compliance with EN 1041:2008.

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| Intended Use .....                             | 14 |
| Safety instructions .....                      | 15 |
| Description of your Hearing Aid .....          | 16 |
| Battery (Insertion and change) .....           | 17 |
| Volume adjustment .....                        | 18 |
| Switching the instrument ON/OFF .....          | 18 |
| Programs push button .....                     | 19 |
| Programs selection .....                       | 19 |
| Auto-Phone .....                               | 20 |
| Automatic activation .....                     | 20 |
| Magnets (Safety warnings) .....                | 21 |
| Maintenance and care of your Hearing Aid ..... | 22 |
| Troubleshooting .....                          | 23 |



Microson hearing aids are intended for correction of hearing problems and hearing loss compensation through selective amplification of sound. Your hearing aid must be fitted by a specialist.

It is important to read and follow the instructions in this manual to avoid injury or damage to your hearing aid.

| SYMBOLS                                                                          |             |                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pay special attention to the information marked with these symbols               |             |                                                                                                                                      |
|  | WARNING!    | Shows situations where could be injured.                                                                                             |
|                                                                                  | CAUTION!    | Shows unsafe situations or procedures that could cause injury or damage to your hearing aid.                                         |
|                                                                                  | ATTENTION!  | Indicates possible damage or deterioration in the hearing aid or any of its components.                                              |
|  | INFORMATION | Indicates that it is important to follow the advice and warnings contained in this document                                          |
|  | CERTIFIES   | With the CE mark confirms that your Microson Hearing Aid is in compliance with the European Directive 93/42 EEC for medical devices. |

In case of doubt, ask your hearing specialist.

## WARNING

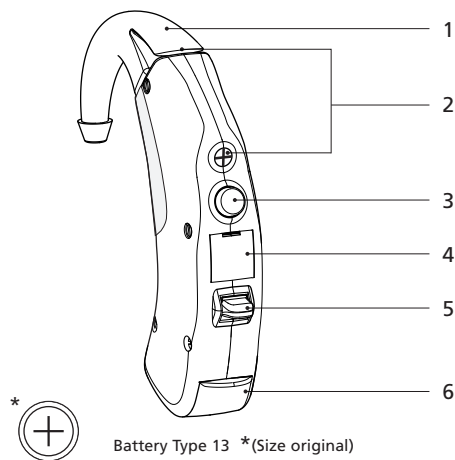
- Do not swallow the batteries. Keep out of reach of children.
- Never use your hearing aid in the following places:  
Areas with medical equipment (X-ray equipment, high-frequency, magnetic resonance or short wave therapy)
- Do not use the headset in areas exposed to danger of explosion!
- **m6** hearing aids can generate higher output levels up to 132 dB<sub>SPL</sub>.

## CAUTION

- Protect your hearing aid from moisture and sources of heat.
- Do not use your hearing aid if you are showering, bathing or spraying your hair.
- Make sure that your hearing aid does not receive any knocks.

## INFORMATION

- Remove the batteries when the instrument is not in use over a prolonged period.
- Replace dead batteries immediately.
- Do not throw used batteries into the trash! Give the hearing care professional to be disposed of properly without harming the environment



1. Ergonomic-ear-hook design
2. Microphone/s
3. Programs push button
4. Programming connector  
(For use exclusively by the Hearing Aid specialist)
5. Volume Control
6. Battery compartment

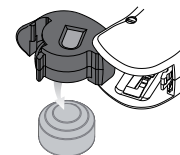
1- Open the battery compartment.



2- Fit the battery and close the battery compartment.

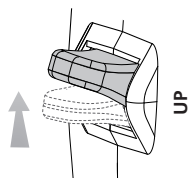


3- To remove the battery, turn the instrument upside down and let the battery fall into your hand.



REMEMBER THAT YOUR HEARING AID GIVES A WARNING OF 5 SOUND SIGNALS  TO INFORM YOU THAT THE BATTERY IS DEAD.

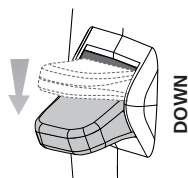
## VOLUME ADJUSTMENT



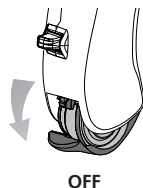
Your hearing aid is totally automatic, but if you prefer manual adjustment, you can use the volume control.

Use your finger to operate the lever up or down, the volume of aircraft go up or down a fraction and a ring tone. Repeat this action until the volume desired.

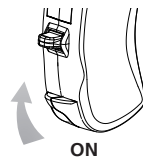
If you reach the volume limit will warn you with two tones.



## SWITCHING ON / OFF



To disconnect your hearing aid, partially open the battery compartment.



To connect your hearing aid, close the battery compartment.

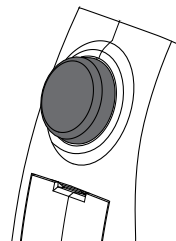
## PROGRAMS PUSH BUTTON

Your hearing aid has a push button that enables you to select the desired program.

As you press the push button, you will hear tones indicating the program you are using.

Example: Two tones  for program 2.

Follow the instructions of your audio prosthetist to get the most out of your hearing aid.

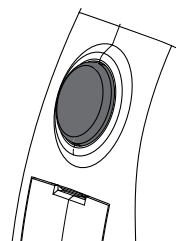


## PROGRAMS SELECTION

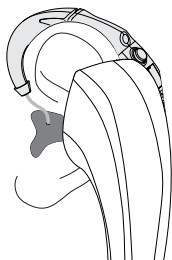
Each program will permit you to better adapt to different environments or situations of everyday life.

By way of example, your hearing aid may be equipped with the following programs:

- 1- Normal.
- 2- Restaurant.
- 3- Telephone\*.
- 4- Traffic.



\*Your hearing aid complies with the EN 60118-13:2005 standard on electromagnetic compatibility.



Your **m6** is equipped with the **Auto-phone** function that enables your hearing aid to select the telephone program automatically when you put the receiver to your ear.

When you finish the call and remove the phone from your ear, it will revert to the program you were using before.

## AUTOMATIC ACTIVATION



To activate the **Auto-phone** automatically, place the magnetic accessory in your telephone's receiver. Move the magnet gently until it is in the optimum position\* for a reliable connection and a pleasant sound. Next, remove the protector and place the accessory in the receiver.

\*Shaded area of the illustration

### ⚠ CAUTION!

The magnets may affect certain electrical apparatuses. Be careful not to place the magnets near monitors, television sets or other electrical equipment.

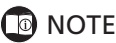
Check that there are no credit cards, CDs or DVDs nearby, or other mechanisms sensitive to magnetic fields (minimum 30 cm).

### ⚠ WARNING!

- The magnets may interfere with the operation of medical equipment such as pacemakers and magnetic valves, etc.

Pacemaker users should follow the safety instructions of the pacemaker manufacturer and make use of the magnetic accessory when in no doubt about the safety distance. (Minimum 10 cm)

- Store the magnets out of children's reach. In the event a magnet is swallowed, consult your doctor.



NOTE

- Clean its ear mould regularly, using a wipe designed for this purpose. The use of MICROCLEAN is recommended (consult your specialist).
- Ask for MICRODRY to prevent the harmful effects of moisture.
- Always have a spare battery available.



ATTENTION!

- Do not clean your hearing aid with alcohol, hydrogen peroxide or detergents: use a soft, moist cloth.



Do not wash your hearing aid!

| SYMPTOM                       | POSSIBLE CAUSE                  | SOLUTION                                   |
|-------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------|
| The hearing aid does not work | Dead battery                    | Replace battery                            |
|                               | Defective hearing aid           | Consult your specialist                    |
| It is not loud enough         | Blocked or obstructed ear mould | Remove obstruction and clean the ear mould |
| Distorted and unclear sound   | Spent battery                   | Replace battery                            |

Customer service:



+34 93 300 58 00



helpdesk@microson.es

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben ein Hörgerät MICROSON mit der neuester digitalen Technik erworben, das von einem Fachmann angepasst werden muss.

Ihr Hörgerät ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und Entwicklung und sein Design schenkt Ihnen die Möglichkeit zurück, alle Geräusche des Leben erneut wieder zu genießen.

Das Team von MICROSON dankt Ihnen für Ihr Vertrauen und wünscht Ihnen viel Erfolg für die Zukunft. Dieses Handbuch wurde gemäß der Vorschrift EN 1041:2008 erstellt.

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| Vorgesehene verwendung .....             | 26 |
| Sicherheitshinweise .....                | 27 |
| Beschreibung Ihres Hörgeräts .....       | 28 |
| Batterie (Einsetzen und Wechsel) .....   | 29 |
| Lautstärkeregelung .....                 | 30 |
| Ein- und Ausschalten .....               | 30 |
| Programmierdruckschalter .....           | 31 |
| Programmwahl .....                       | 31 |
| Auto-telefon .....                       | 32 |
| Automatische aktivierung .....           | 32 |
| Magnets (Sicherheitshinweise) .....      | 33 |
| Wartung und Pflege Ihres Hörgeräts ..... | 34 |
| Beseitigung möglicher Probleme .....     | 35 |

Die Hörgeräte von Microson dienen der Korrektur von Hörproblemen und der Kompensation von Hörverlust durch selektive Tonverstärkung. Ihr Hörgerät muss von einem Fachmann angepasst werden.

Lesen und befolgen Sie unbedingt die Anweisungen in diesem Handbuch, um Verletzungen oder Schäden am Hörgerät zu vermeiden.

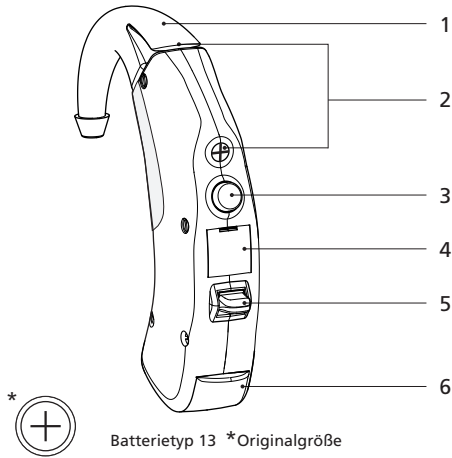
| SYMBOLS                                                                          |                |                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Beachten Sie besonders die mit diesen Symbolen gekennzeichneten Informationen.   |                |                                                                                                                                      |
|  | GEFAHR!        | Weist auf Situationen hin, in denen Verletzungsgefahr besteht.                                                                       |
|                                                                                  | VORSICHT!      | Weist auf unsichere Situationen oder Verfahren hin, die zu Verletzungen oder Schäden am Hörgerät führen können.                      |
|                                                                                  | ACHTUNG!       | Weist auf mögliche Schäden oder Veränderungen am Hörgerät oder einem seiner Teile hin.                                               |
|  | HINWEIS        | Gibt an, dass es wichtig ist, den Ratschlägen und Hinweisen in diesem Dokument zu folgen.                                            |
|  | ZERTIFIZIERUNG | Mit der EC-Kennzeichnung bestätigt Microson, dass seine Hörgeräte die europäische Richtlinie 93/42 EWG über Medizinprodukte erfüllt. |

Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Hörgeräteakustiker.

-  **GEFAHR!**
- Halten Sie Batterien von Kindern fern! Verschlucken der Batterien ist gesundheitsschädlich.
  - Hörgeräte nicht in explosionsgefährdeten Bereichen benutzen!
  - Verwenden Sie Ihre Hörgeräte unter keinen Umständen an Orten mit medizinischen Geräten (Röntgengeräte, Hochfrequenzen, Kernspinresonanz oder Kurzwellentherapie).
  - **m6**-Hörgeräte können Ausgangspegel von über 132 dB<sub>SPL</sub> erzeugen.

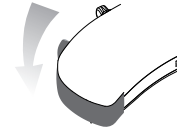
-  **VORSICHT!**
- Schützen Sie Ihr Hörgerät vor Feuchtigkeit und Wärmequellen.
  - Tragen Sie Ihr Hörgerät nicht, wenn Sie duschen, baden oder Haarspray benutzen.
  - Vermeiden Sie starke Stöße an Ihrem Hörgerät.

-  **HINWEIS**
- Bei längerem Nichtgebrauch der Geräte Batterien entfernen.
  - Auslaufende Batterien umgehend austauschen.
  - Werfen Sie alte Batterien nicht in den Müll!
- Geben Sie die Batterien zur sachgemäßen und umweltfreundlichen Beseitigung bei Ihrem Hörgeräteakustiker ab.



1. Ergonomischer Ohrhaken
2. Mikrofon
3. Programmierdruckschalter
4. Programmierstecker /  
(Benutzung Ausschließlich Durch Den Hörgeräteakustiker)
5. Lautstärkeregelung
6. Batteriefach\*

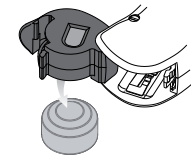
1- Öffnen sie das batteriefach.



2- Batterie einsetzen und Batteriefach schließen.



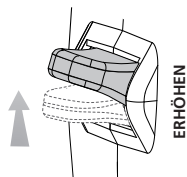
3- Die Batterie zu entfernen, drehen das Hörgerät umgekehrt und lassen Sie den Batterie In ihre hand.



VERGESSEN SIE NICHT, IHR HÖRGERÄT MELDET IHNEN MIT 5 AKUSTISCHEN SIGNALEN  DASS DIE BATTERIE LEER IST.



## LAUTSTÄRKEREGELUNG

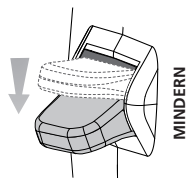


ERHÖHEN

Sein Hörgerät ist eine voll automatische, aber Sie können die Lautstärke manuell. Die Volume-Regler können Sie steuern, die Verstärkung von Ihrem Hörgerät.

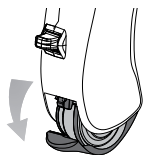
Verwenden Sie Ihre Finger zum Betrieb der Hebel nach oben oder unten, das Volumen der Flugzeuge gehen nach oben oder nach einem Bruch und einen Klingelton. Wiederholen Sie diese Aktion, bis die gewünschte Lautstärke.

Wenn Sie erreichen das Volumen begrenzen wird Sie warnen, mit zwei Tönen.



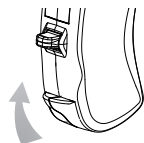
MINERN

## EIN- UND AUSSCHALTEN



AUSSCHALTEN

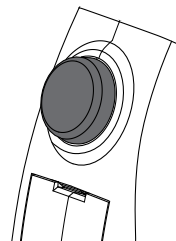
Schalten Sie das Hörgerät aus, indem sie das Batteriefach öffnen.



EINSCHALTEN

Schalten Sie das Hörgerät ein, indem sie das Batteriefach schließen.

## PROGRAMMIERDRUCKSCHALTER



Ihr Hörgerät ist mit einem Druckschalter versehen, mit dem Sie das richtige Programm anwählen können.

Bei jedem Weiterdrücken des Druckschalters hören Sie Töne, die Ihnen das Programm anzeigen, das gerade aktiviert ist.

Beispiel: zwei Töne  bedeutet Programm 2.

Befolgen Sie die Anweisungen Ihres Hörgeräteakustikers, um mit Ihrer Hörhilfe einen optimalen Nutzen zu erzielen.

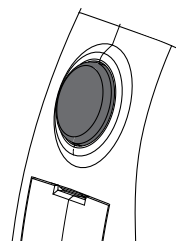
## PROGRAMMWAHL

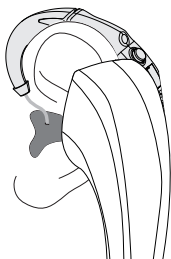
Die verschiedenen Programme erlauben Ihnen eine bessere Anpassung an die unterschiedlichen Umgebungen bzw. Situationen Ihres täglichen Lebens.

Ihr Hörgerät kann, hier als Beispiel genannt, über folgende Programme verfügen:

- 1- Normal
- 2- Restaurant
- 3- Telefon\*
- 4- Straßenverkehr

\*Ihr Hörgerät erfüllt die Vorschrift EN 60118-13:2005 bezüglich elektromagnetischer Verträglichkeit.

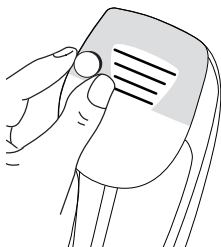




Ihr **m6** ist mit der Funktion Auto-Telefon ausgestattet, mit der der Hörer automatisch das Telefonprogramm wählt, wenn man den Hörer dem Ohr nähert.

Sobald Sie das Gespräch beenden und sich der Hörer nicht mehr in Ohrnähe befindet, wird wieder das Programm aufgerufen, das Sie vorher benutzt haben.

## AUTOMATISCHE AKTIVIERUNG



Für die automatische Aktivierung der Funktion Auto-Telefon müssen Sie das magnetische Zubehörteil in den Hörer Ihres Telefons einsetzen. Bewegen Sie den Magneten ein wenig, bis Sie die optimale\* Position finden, um eine zuverlässige Verbindung und ein angenehmes Hören zu erzielen. Nehmen Sie dann die Schutzvorrichtung ab und befestigen Sie das Zubehörteil an Ihrem Hörer.

\*Schattierter Bereich in der Abbildung

## ⚠ VORSICHT!

Die Magnete können die Funktion mancher elektronischen Apparate beeinträchtigen. Achten Sie darauf, dass Sie die Magnete nicht in der Nähe von Bildschirmen, Fernsehgeräten und anderen elektronischen Geräten anbringen.

Ebenfalls ist darauf zu achten, dass sich keine Kreditkarten, CDs, DVDs oder andere empfindliche Geräte und Datenträger innerhalb des magnetischen Felds befinden (mindestens 30 cm).

## ⚠ GEFAHR!

- Die Magnete können die Funktion von medizinischen Geräten wie Herzschrittmacher, Magnetventile usw. beeinträchtigen.

Benutzer, die einen Herzschrittmacher haben, müssen die Sicherheitshinweise des Herstellers des Herzschrittmachers beachten. Benutzen Sie das magnetische Zubehörteil nur dann, wenn es keine Zweifel über den Sicherheitsabstand gibt (mindestens 10 cm).

- Diese Magnete müssen für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden. Falls Sie den Magneten verschlucken, suchen Sie einen Arzt auf.

 **GEFAHR**

- Reinigen Sie das Ohrpassstück häufig. Verwenden Sie dazu ein speziell geeignetes Tuch. Es empfiehlt sich die Verwendung von MICROCLEAN. (fragen Sie Ihren Spezialisten).
- Um die negative Wirkung von Feuchtigkeit zu vermeiden, fragen Sie nach MICRODRY.
- Haben Sie immer eine Ersatzbatterie zur Hand.

 **ACHTUNG!**

- Reinigen Sie Ihr Hörgerät nie mit Alkohol, Wasserstoffperoxyd oder Putzmitteln: Verwenden Sie ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch.

 **Das Hörgerät darf nicht nass werden!**

| SYMPTOM                         | MÖGLICHER GRUND                      | LÖSUNG                                                |
|---------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Das Hörgerät funktioniert nicht | Batterie leer<br>Hörgerät defekt     | Batterie auswechseln<br>Fragen Sie Ihren Spezialisten |
| Die Lautstärke ist zu niedrig   | Ohrpassstück verdeckt oder verstopft | Verstopfung entfernen und Ohrpassstück reinigen       |
| Der Ton ist verzerrt und unklar | Batteriestand zu niedrig             | Batterie auswechseln                                  |

Kundendienst:  +34 93 300 58 00  
 [helpdesk@microson.es](mailto:helpdesk@microson.es)

## Complimenti!

Lei ha acquistato un audifono MICROSON, provvisto dell'ultima tecnologia digitale, che deve essere regolato da uno specialista.

Il suo sistema uditivo è il risultato di anni di ricerca e sviluppo ed è progettato in modo che lei possa nuovamente godersi i suoni della vita.

Il team della MICROSON la ringrazia per la fiducia accordataci e le augura molto successo da qui in futuro.

Questo manuale è stato realizzato in conformità con la Normativa EN 1041:2008.

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| Finalità                                  | 38 |
| Istruzione relative alla sicurezza        | 39 |
| Descrizione del suo apparecchio           | 40 |
| Pila ( Inserimento e cambio)              | 41 |
| Regolazione del volume                    | 42 |
| Collegare / Scollegare il apparecchio     | 42 |
| Pulsante dei programmi                    | 43 |
| Selezione dei programmi                   | 43 |
| Auto-Telefono                             | 44 |
| Attivazione automatica                    | 44 |
| Magneti (Sicurezza avvertenze)            | 45 |
| Manuntezione del suo apparecchio acustico | 46 |
| Soluzione agli eventuali problemi         | 47 |

Gli apparecchi acustici Microson sono progettati per la correzione dei problemi uditivi e la compensazione della perdita uditiva per mezzo dell'amplificazione selettiva del suono. Il suo apparecchio acustico deve essere sempre regolato da uno specialista.

È importante leggere e seguire le istruzioni di questo manuale per evitare lesioni o danni all'apparecchio.

| SIMBOLI                                                                          |              |                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Faccia particolare attenzione all'informazione contrassegnata da questi simboli. |              |                                                                                                                                           |
|  | AVVERTENZA!  | Indica quelle situazioni in cui potrebbe patire delle lesioni.                                                                            |
|                                                                                  | PRECAUZIONE! | Indica quelle situazioni o quei procedimenti non sicuri che potrebbero provocare lesioni o danni all'apparecchio acustico.                |
|                                                                                  | ATTENZIONE!  | Indica un possibile danno o alterazione nell'apparecchio acustico o in qualcuno dei suoi componenti.                                      |
|  | INFORMAZIONE | Indica che è importante seguire i consigli e le avvertenze contenuti in questo documento.                                                 |
|  | CERTIFICATO  | Con il marchio CE, Microson conferma che i suoi apparecchi acustici sono conformi alla Direttiva Europea 93/42 CEE sui prodotti sanitari. |

In caso di dubbio, si rivolga al suo audioprotesista.

### ⚠ AVVERTENZA!

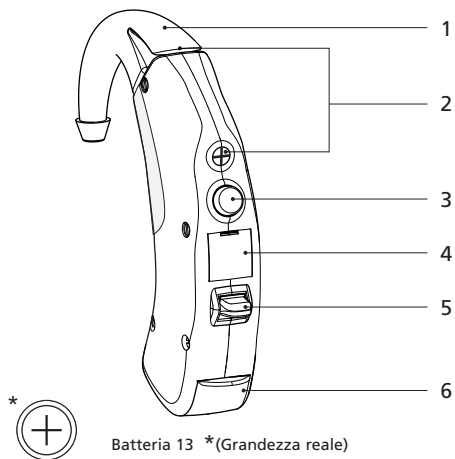
- Non ingerire le batterie. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti soggetti a pericolo di esplosione!
- L'apparecchio non va utilizzato in nessuno dei seguenti casi: zone con apparecchiature mediche (trattamenti a raggi X, alta frequenza, risonanza magnetica o terapia ad onda corta).
- Avvertenza: Gli apparecchi acustici **m6** possono generare livelli di uscita superiori a 132 dB<sub>SPL</sub>.

### ⚠ PRECAUZIONE!

- Protegga il suo apparecchio acustico dall'umidità e dalle fonti di calore.
- Non utilizzi l'apparecchio acustico se deve fare la doccia, il bagno o spruzzare prodotti estetici sui capelli.
- Eviti che l'apparecchio soffra forti colpi.

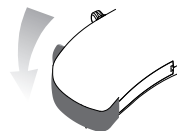
### ⑥ INFORMAZIONE

- Qualora l'apparecchi acustici non dovesse venir utilizzato per periodi prolungati si prega di rimuovere le batterie.
  - Sostituire immediatamente le batterie esaurite.
  - Non gettare le batterie esaurite!
- Consegnate le pile al vostro audioprotesista che provvederà ad eliminare adeguatamente senza alcun danno per l'ambiente.



1. Gancio ergonomico
2. Microfonos
3. Pulsanti dei programmi
4. Connettore di programmazione  
(Uso esclusivo Audioprotesista)
5. Controllo del Volumen
6. Vano pila\*

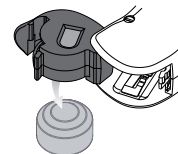
1- Apra il vano pila.



2- Collochi la pila e chiuda il vano pila.



3- Per rimuovere la batteria, accendere lo strumento a testa in giù e lasciare che la batteria cadere in mano.



**RICORDI CHE IL SUO APARECCHIO ACUSTICO LA AVVISA MEDIANTE 5 SEGNALI ACUSTICI DELL'IMMINENTE ESAURIMENTO DELLA PILA.**

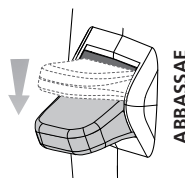
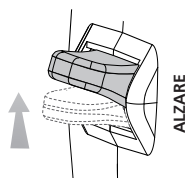
## REGOLAZIONE DEL VOLUME

Il vostro apparecchio acustico è completamente automatico, ma è possibile regolare il volume manualmente.

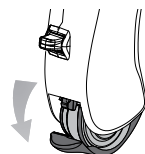
Il volume di controllo vi permette di controllare l'amplificazione del vostro apparecchio acustico.

Usare il dito per azionare la leva in alto o in basso, il volume degli aeromobili andare in alto o in basso una frazione e un tono di chiamata. Ripetere questa operazione fino a quando il volume desiderato.

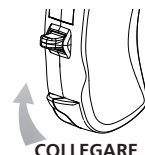
Se si raggiunge il limite del volume vi avviserà con due toni.



## COLLEGARE / SCOLLEGARE



SCOLLEGARE



COLLEGARE

Per scollegare l'apparecchio acustico aprire lo scompartimento della batteria.

Per collegare l'apparecchio acustico chiudere lo scompartimento della batteria.

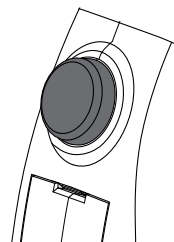
## PULSANTE DEI PROGRAMMI

L'apparecchio è dotato di un pulsante che vi permette di selezionare il programma adeguato.

Man mano che si preme questo pulsante, ascolterete dei segnali che vi indicheranno il programma in uso in quel momento

Esempio: due segnali , programma 2.

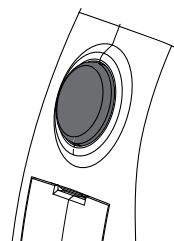
Seguite le istruzioni del vostro audioprotesista per trarre il massimo profitto da questo apparecchio acustico.



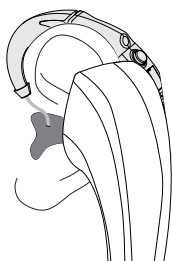
## SELEZIONE DEI PROGRAMMI

Ciascun programma vi permetterà di adattarvi meglio ai diversi ambienti o circostanze della vostra vita quotidiana. Come esempio, il vostro apparecchio può disporre di questi programmi:

- 1- Normale.
- 2- Ristorante.
- 3- Telefono\*
- 4- Traffico.



\*Il suo apparecchio acustico è conforme alla normativa EN 60118-13:2005 sulla compatibilità elettromagnetica.



Il suo **m6** è dotato di **Auto-Telefono**, funzione che permette al suo apparecchio acustico di selezionare automaticamente il programma del telefono avvicinando l'auricolare all'orecchio.

Quando finisca di parlare allontanare il telefono dall'orecchio e questo tornerà al programma che stava utilizzando precedentemente.

## ATTIVAZIONE AUTOMATICA



Per l'attivazione automatica dell'**Auto-telefono** dovrà collocare l'accessoriomagnetico nell'auricolare del suo telefono.

Muova leggermente la calamita fino ad incontrare la posizione ottimale\* per ottenere una connessione affidabile ed un ascolto gradevole. Successivamente, estraiga il protettore e fissi il suo accessorio nell'auricolare.

\*Zona ombreggiata dell'illustrazione

### ⚠ PRECAUZIONE!

Magneti possono danneggiare alcuni apparati elettronici. Si assicuri di non collocare le magneti vicino a monitor, televisioni e ad altri apparecchi elettronici.

Verifichi che non si trovino vicino a carte di credito, CD / DVD né ad altri dispositivi sensibili ai campi magnetici (minimo a 30 cm).

### ⚠ AVVERTENZA!

- Magneti possono interferire sul corretto funzionamento di dispositivi medici come pacemaker, valvole magnetiche eccetera.

Gli utenti portatori di pacemaker devono seguire le istruzioni di sicurezza del fabbricante del pacemaker ed utilizzare l'accessorio magnetico solo quando non abbiano dubbi sulla distanza di sicurezza (minimo 10 cm).

- Conservi magneti fuori dalla portata dei bambini.  
- Se qualcuno ingerisce un magnete consulti immediatamente il medico.



### INFORMAZIONE

- Pulisca frequentemente il corpo dell'apparecchio, usando un fazzolettino adatto a tale scopo. Si raccomanda di utilizzare MICROCLEAN (consulti lo specialista).
- Richieda MICRODRY per evitare gli effetti nocivi prodotti dall'umidità.
- Tenete sempre una pila di ricambio a portata di mano.

### ATTENZIONE!

- Non pulisca il suo apparecchio acustico con alcol, acqua ossigenata o detergenti. Utilizzi un panno morbido inumidito.



-Non bagni il suo apparecchio acustico!

| SINTOMO                             | CAUSA POSSIBILE                                 | SOLUZIONE                                                 |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| L'apparecchio acustico non funziona | Pila esaurita<br>Apparecchio acustico difettoso | Sostituire la pila<br>Consultare lo specialista           |
| Non ha sufficiente volume           | Corpo dell'apparecchio tappato o ostruito       | Eliminare l'ostruzione e pulire il corpo dell'apparecchio |
| Suono distorto e poco chiaro        | Pila esaurita                                   | Sostituire pila                                           |

Attenzione al cliente:  +34 93 300 58 00  
 helpdesk@microson.es

**Parabéns!**

Você adquiriu um aparelho de correcção auditiva MICROSON dotado da última tecnologia digital, que deverá ser adaptado por um especialista.

O seu aparelho auditivo é o resultado de anos de investigação e desenvolvimento e foi concebido para que volte a desfrutar dos sons da vida.

A equipa da MICROSON agradece a sua confiança e deseja-lhe todo o êxito no futuro.

Este manual foi realizado cumprindo a Normativa EN 1041:2008

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| Finalidade prevista .....                | 50 |
| Instrucções de Segurança .....           | 51 |
| Descrição do seu aparelho .....          | 52 |
| Pilha ( Colocação e substituição) .....  | 53 |
| Ajustar o volume .....                   | 54 |
| Ligar e desligar o seu aparelho .....    | 54 |
| Botão de programas .....                 | 55 |
| Seleção de programas .....               | 55 |
| Auto-telefone .....                      | 56 |
| Activação automática .....               | 56 |
| Ímanes (Advertências de segurança) ..... | 57 |
| Manutenção e cuidados .....              | 58 |
| Solução de possíveis problemas .....     | 59 |

Os aparelhos da Microson estão destinados à correcção de problemas auditivos e à compensação da perda auditiva mediante a amplificação selectiva do som. O seu aparelho deve ser adaptado por um especialista.

É importante que leia e siga as instruções deste manual para evitar anomalias ou avarias no seu aparelho.

| SÍMBOLOS                                                                         |              |                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Preste especial atenção à informação marcada com estes símbolos                  |              |                                                                                                                          |
|  | ADVERTÊNCIA! | Indica situações em que pode sofrer lesões.                                                                              |
|                                                                                  | PRECAUÇÃO    | Indica situações ou procedimentos não seguros que lhe podem provocar lesões ou avarias no seu aparelho.                  |
|                                                                                  | ATENÇÃO      | Indica uma possível avaria ou alteração no aparelho ou nalgum dos seus componentes.                                      |
|  | INFORMAÇÃO   | Indica que é importante seguir os conselhos e advertências que contem este documento                                     |
|  | CERTIFICADO  | Com a marca CE, Microson confirma que os seus aparelhos cumprem a Directiva Europeia 93/42 CEE para produtos sanitários. |

Se tem alguma dúvida, consulte o seu audioprotesista.

### ADVERTÊNCIA

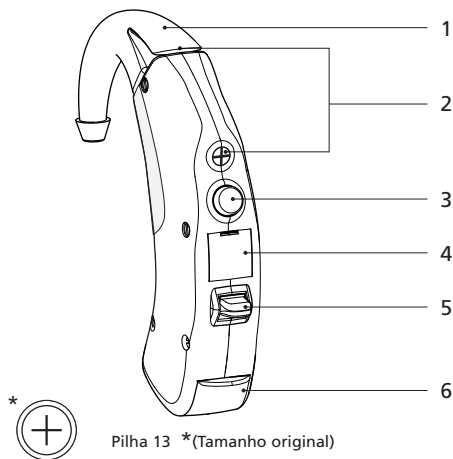
- Engolir as pilhas é prejudicial a saúde. Por tanto, manter fora do alcance das crianças.
- Não utilize o seu aparelho auditivo em zonas onde há risco de explosão!
- Não utilize de forma nenhuma os seus aparelhos auditivos em: zonas com equipamentos médicos (tratamentos de Raio X, alta frequência, ressonância magnética ou terapia de onda curta).
- Precaução: os aparelhos auditivos **m6** podem gerar níveis de saída superiores a 132 dB<sub>SPL</sub>.

### PRECAUÇÃO

- Proteja o seu aparelho auditivo da umidade e das fontes de calor.
- Não utilize o seu aparelho auditivo quando tomar ducha, banho ou aplicar sprays no cabelo.
- Evite pancadas fortes ao aparelho auditivo.

### INFORMAÇÃO

- Não usando o aparelho por um período mais prolongado, retirar as pilhas.
- Pilhas que apresentam deterioração devem ser substituídas imediatamente.
- Não deitar as pilhas gastas no lixo caseiro! Entregue as pilhas ao seu audioprotesista para que sejam eliminadas correctamente sem danos para o meio ambiente.



1. Cotovelo Ergonómico
2. Microfone
3. Botão de programas
4. Conector de programação  
(Utilização exclusiva pelo audioprotesista)
5. Controlo de Volume
6. Compartimento para a pilha\*

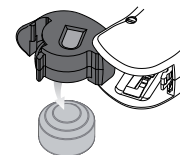
1- Abrir o compartimento para a pilha.



2- Colocar a pilha e fechar o compartimento para a pilha.

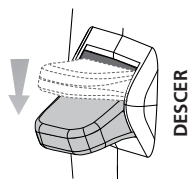
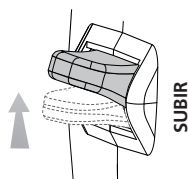


3- Para retirar as pilhas, ligue o aparelho, de cabeça para baixo e deixe-o cair em sua mão.



LEMBRE-SE DE QUE O SEU APARELHO AUDITIVO O AVISARÁ, ATRAVÉS DE 5 SINAIS SONOROS, QUANDO A PILHA ESTIVER ESGOTADA.

## AJUSTAR O VOLUME



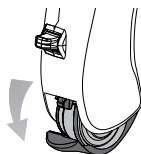
Seu aparelho auditivo é totalmente automático, mas você pode ajustar o volume manualmente.

O volume de controlo permite que você controle a ampliação de seu aparelho auditivo.

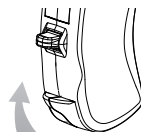
Use o seu dedo para operar a alavanca para cima ou para baixo, o volume do aparelho irá para cima ou para baixo uma fração e um toque de chamada. Repita esta ação até que o volume desejado.

Se você atingir o volume limite irá avisá-lo com dois tons.

## LIGAR / DESLIGAR



DESLIGADO

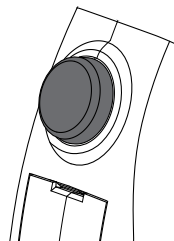


LIGAR

Para desligar o seu aparelho, abra parcialmente o compartimento da pilha.

Para ligar o seu aparelho, feche o da pilha.

## BOTÃO DE PROGRAMAS



O seu aparelho auditivo dispõe de um botão que permite seleccionar o programa adequado.

À medida que prime o botão, ouvirá tons que indicarão qual o programa que está a ser utilizado.

Exemplo: (Dois tons ♪♪ programa 2).

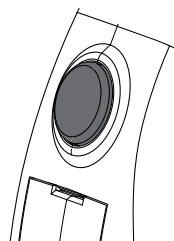
Siga as instruções do seu audioprotesista para tirar o máximo partido da sua ajuda auditiva.

## SELECÇÃO DE PROGRAMAS

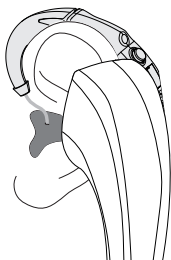
Cada programa permitir-lhe-á adaptar-se melhor aos diferentes ambientes ou situações da sua vida quotidiana.

A modo de exemplo, o seu aparelho auditivo poderá dispor dos seguintes programas:

- 1- Normal.
- 2- Restaurante.
- 3- Telefone\*.
- 4- Trânsito.



\*O seu aparelho auditivo está em conformidade com a norma EN 60118-13:2005 sobre compatibilidade electromagnética.



O seu **m6** está equipado com a função **Auto-telefone**, o que permite que o seu aparelho auditivo seleccione automaticamente o programa de telefone ao aproximar o auscultador do ouvido.

Quando acabar de falar e afastar o telefone do ouvido, o aparelho voltará ao programa que estava a usar previamente.

## ACTIVAÇÃO AUTOMÁTICA



Para a activação automática do **Auto-telefone**, deverá colocar o acessório magnético no auscultador do seu telefone.

Mova ligeiramente o íman até encontrar a posição ideal\* para conseguir uma conexão fiável e uma audição agradável. Em seguida, extraia o protector e fixe o seu acessório no auscultador.

\*Zona sombreada da figura

### ⚠ PRECAUÇÃO

Os ímanes podem afectar determinados aparelhos electrónicos. Nunca coloque os ímanes perto de monitores, televisores e outros equipamentos electrónicos.

Assegure-se de que, à sua volta, não existem cartões de crédito, CD / DVD ou outros dispositivos sensíveis a campos magnéticos (mínimo 30 cm).

### ⚠ ADVERTÊNCIA

- Os ímanes podem interferir com o funcionamento de dispositivos médicos como os pacemakers, as válvulas magnéticas, etc.

Os utilizadores que tenham pacemakers devem seguir as instruções de segurança do fabricante do pacemaker e fazer uso do acessório magnético sempre que estejam seguros relativamente à distância de segurança. (mínimo 10 cm)

- Guardar os ímanes fora do alcance das crianças. No caso de ingestão de um íman, consultar imediatamente um médico.

 INFORMAÇÃO

- Limpe o molde com frequência, utilizando um toalhete próprio para o efeito. Recomenda-se a utilização de MICROCLEAN (consulte o seu especialista).
- Solicite MICRODRY para evitar os efeitos nocivos da umidade.
- Tenha sempre à mão uma pilha de substituição.

 ¡ATENCIÓN!

- Não limpe o seu aparelho auditivo com álcool, água oxigenada ou detergentes: utilize um pano macio umedecido.



-Não molhe o seu aparelho auditivo!

| SINTOMA                             | CAUSA POSSÍVEL               | SOLUÇÃO                               |
|-------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------|
| O aparelho auditivo não funciona    | Pilha esgotada               | Substituir a pilhas                   |
|                                     | Aparelho auditivo defeituoso | Consultar o seu especialista          |
| O volume é insuficiente             | Molde tapado ou obstruído    | Eliminar a obstrução e limpar o molde |
| O som está distorcido e pouco claro | Pilha gasta                  | Substituir a pilha                    |

Serviço ao cliente:  +34 93 300 58 00  
 helpdesk@microson.es

### Félicitations !

Vous avez acheté un audiophone MICROSON équipé de la toute dernière technologie numérique. Son adaptation doit être réalisée par un spécialiste.

Votre appareil auditif est le résultat d'années de recherche et de développement ; il est conçu pour que vous puissiez à nouveau profiter des sons de la vie.

L'équipe de Microson vous remercie de votre confiance et vous souhaite de grands succès.

Ce manuel a été rédigé en respectant la Règlementation EN 1041:2008

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| Usage final prévu .....                        | 62 |
| Instructions de Sécurité .....                 | 63 |
| Description de votre appareil audiophone ..... | 64 |
| Pile (Insertion et remplacement) .....         | 65 |
| Réglage du volume .....                        | 66 |
| Connecter / Déconnecter .....                  | 66 |
| Bouton de programmation .....                  | 67 |
| Sélection de programmes .....                  | 67 |
| Auto téléphone .....                           | 68 |
| Mise en marche automatique .....               | 68 |
| Aimants (Consignes de sécurité) .....          | 69 |
| Maintenance et soin de votre audiophone .....  | 70 |
| Solution de problèmes éventuels .....          | 71 |



Les audiophones de Microson sont destinés à corriger des problèmes auditifs et la compensation de la perte auditive moyennant l'amplification sélective du son. Votre audiophone doit être adapté par un spécialiste.

Il est important que vous lisiez et suiviez les instructions de ce manuel pour éviter des lésions personnelles ou des dommages sur votre audiophone.

| SYMBOLES                                                                         |               |                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Faites particulièrement attention aux informations précédées de ces symboles     |               |                                                                                                                                         |
|  | AVERTISSEMENT | Indique des situations pouvant provoquer des lésions.                                                                                   |
|                                                                                  | PRÉCAUTION!   | Indique des situations ou des procédures non sûres pouvant provoquer des lésions personnelles ou des dommages sur votre audiophone.     |
|                                                                                  | ATTENTION!    | Indique un possible dommage ou altération de l'audiophone ou de l'un de ses composants.                                                 |
|  | INFORMATION   | Indique qu'il est important de suivre les conseils et avertissements que contient ce document.                                          |
|  | CERTIFICAT    | Avec la marque CE, Microson confirme que ses audiophones respectent la Directive Européenne 93/42 CEE relative aux produits sanitaires. |

En cas de doute, n'hésitez pas à consulter votre audioprothésiste.

## AVERTISSEMENT!

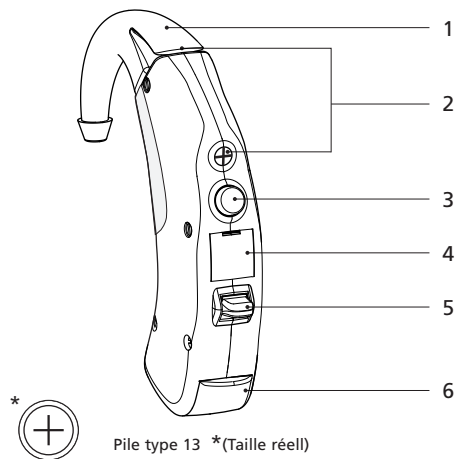
- Il est nocif d'avaler les piles. Tenez-les hors de portée des enfants
- N'utilisez jamais votre audiophone dans des zones contenant des équipements médicaux (traitements de Rayons X, haute fréquence, résonance magnétique ou thérapie à onde courte).
- N'utilisez pas votre audiophone dans des zones exposées à un danger d'explosion!
- Précaution : Les audiophones **m6** peuvent générer des niveaux de sortie supérieurs à 132 dB<sub>SPL</sub>.

## PRÉCAUTION!

- Protégez votre audiophone contre l'humidité et les sources de chaleur.
- N'utilisez pas votre audiophone sous la douche, dans la baignoire ou si vous mouillez vos cheveux.
- Evitez que votre aide auditive souffre des chocs forts.

## INFORMATION

- Retirez les piles si l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps.
- Remplacez immédiatement les piles épuisées.
- Ne jetez pas les piles usées à la poubelle! Remettez-les à votre audioprothésiste afin qu'elles soient éliminées correctement sans endommager l'environnement.



1. Coude ergonomique
2. Microphone
3. Contrôle du volume
4. Connecteur de programmation  
(Utilisation exclusive audioprothésiste)
5. Contrôle du volume
6. Porte-piles\*

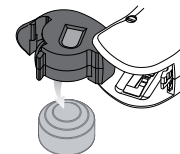
1- Ouvrez le compartiment de la pile.



2- Placez la pile en refermez le compartiment de la pile.



3- Pour retirer la batterie, mettez l'instrument tête en bas et laissez la batterie tomber dans votre main.



**SOUVENEZ-VOUS QUE VOTRE AUDIOPHONE VOUS PRÉVIENT QUE LA PILE EST ÉPUISÉE EN ÉMETTANT 5 SIGNAUX ACOUSTIQUES 🎵🎵🎵🎵🎵.**

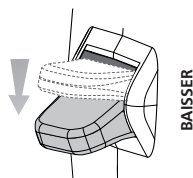
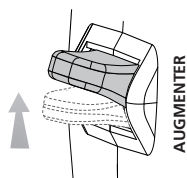
## RÉGLAGE DU VOLUME

Votre audiophone est entièrement automatique mais, si vous le préférez, vous pouvez utiliser le contrôle du volume.

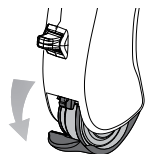
Le contrôle de volume vous permet de contrôler l'amplification de votre aide auditive.

Utilisez votre doigt pour exploiter le levier vers le haut ou vers le bas le kit oreillette volume augmenter ou diminuer d'une fraction et une sonnerie. Répétez cette action jusqu'à ce que le volume désiré.

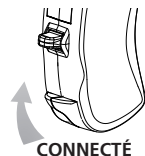
Si vous atteignez la limite de volume vous avertira avec deux tons.



## CONNECTER / DÉCONNECTER



Pour déconnecter votre audiophone, ouvrez le compartiment de la pile.



Pour connecter votre audiophone, refermez le compartiment de la pile.

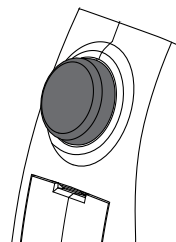
## BOUTON DE PROGRAMMATION

Votre audiophone dispose d'un bouton permettant de sélectionner le programme approprié.

A mesure que vous appuyez sur le bouton, vous entendrez des sons qui vous indiqueront le programme que vous utilisez.

Exemple : (Deux sons 🎵 programme 2).

Suivez les instructions de votre audioprothésiste pour tirer le plus grand parti de votre aide auditive.

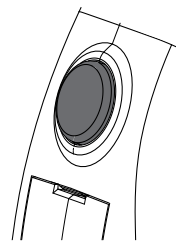


## SÉLECTION DE PROGRAMMES

Chaque programme vous permettra de mieux vous adapter aux différentes ambiances ou situations de votre vie quotidienne.

En guise d'exemple, votre audiophone peut disposer des programmes suivants :

- 1- Normal.
- 2- Restaurant.
- 3- Téléphone\*.
- 4- Circulation



\*Votre audiophone respecte la norme EN 60118-13:2005 sur la compatibilité électromagnétique.



Votre **m6** est doté de la fonction **Auto Téléphone**, ce qui fait que votre audiophone sélectionne immédiatement le programme de téléphone lorsque vous rapprochez l'écouteur de votre oreille. Lorsque vous avez fini de parler et que vous éloignez le téléphone de votre oreille, l'audiophone revient au programme que vous utilisiez avant de décrocher.

## MISE EN MARCHÉ AUTOMATIQUE



Pour la mise en marche automatique de l'**Auto téléphone**, vous devez placer l'accessoire magnétique dans l'écouteur de votre téléphone. Déplacez légèrement l'aimant, jusqu'à ce que ce dernier adopte la position optimale\* pour l'obtention d'une connexion fiable et d'une bonne audition. Ôtez ensuite le protecteur, puis fixez l'accessoire dans l'écouteur.

\*Zone grisée dans l'illustration

### ⚠ PRÉCAUTION!

Les aimants peuvent affecter le fonctionnement de certains appareils électroniques. Assurez-vous de ne pas placer les aimants à proximité d'écrans, de téléviseurs ou d'autres appareils électroniques.

Prenez soin de les tenir éloignés de cartes de crédit, de CD/DVD et d'autres dispositifs sensibles aux champs magnétiques (garder une distance d'au moins 30 cm).

### ⚠ AVERTISSEMENT!

- Les aimants peuvent créer des interférences et affecter le fonctionnement d'appareils ou dispositifs médicaux tels que les stimulateurs cardiaques ou pacemaker, les valves cardiaques, etc.

Les utilisateurs porteurs de stimulateurs cardiaques ou pacemaker doivent respecter les instructions de sécurité du fabricant du stimulateur cardiaque qu'ils portent. Ils ne doivent utiliser l'accessoire magnétique que lorsqu'il n'existe aucun doute sur le maintien de la distance de sécurité (au moins 10 cm).

Gardez les aimants hors de portée des enfants. En cas d'ingestion d'un aimant, veuillez consulter votre médecin.



INFORMATION

- Nettoyez le moule fréquemment à l'aide d'une lingette prévue à cet effet. Il est recommandé d'utiliser MICROCLEAN (consultez votre spécialiste).
- Demandez MICRODRY pour éviter les effets nocifs de l'humidité.
- Ayez toujours une pile de rechange sous la main.



ATTENTION!

- Ne nettoyez pas votre audiophone avec de l'alcool, de l'eau oxygénée ou des détergents : utilisez un linge doux humidifié.



- Ne mouillez jamais votre audiophone!

| SYMPTOME                       | CAUSE POSSIBLE                            | SOLUTION                                          |
|--------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| L'audiophone ne fonctionne pas | Pile épuisée<br><br>Audiophone défectueux | Remplacez pile<br><br>Consultez votre spécialiste |
| Le volume n'est pas suffisant  | Moule bouché ou obstrué                   | Éliminez obstruction et nettoyez le moule         |
| Moule bouché ou obstrué        | Pile usée                                 | Remplacez pile                                    |

Attention au client:



+34 93 300 58 00



helpdesk@microson.es

**Tebrikler!**

En son dijital teknolojiyle donatılmış bir MICROSON işitme cihazını satın aldınız.

İşitme cihazınız, yıllar süren araştırma ve geliştirme çalışmalarının bir sonucudur ve bir kez daha yaşamın seslerinden zevk almanız amacıyla tasarlanmıştır. İşitme yardımı, her zaman bir uzman tarafından sağlanmalıdır.

Microson ekibi güveniniz için size teşekkür eder ve bundan sonrası için başarılar diler.

Bu manuel EN 1041:2008 ile uyumludur.

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| Kullanım amacı .....                             | 74 |
| Emniyet Talimatları .....                        | 75 |
| İşitme cihazınızın tanımı .....                  | 76 |
| Pil (takma ve değiştirme) .....                  | 77 |
| Sesi ayarlama .....                              | 78 |
| İşitme cihazınızın açılması ve kapatılması ..... | 78 |
| Programlama tuşu .....                           | 79 |
| Program Seçimi .....                             | 79 |
| Auto-Telefon .....                               | 80 |
| Otomatik olarak etkin olma .....                 | 80 |
| Mıknatıslar (Emniyet uyarıları) .....            | 81 |
| İşitme cihazınızın bakımı .....                  | 82 |
| Sorunların çözümü .....                          | 83 |

Microson İşitme Cihazları işitme problemlerinin düzeltilmesini ve işitme kaybının telafi edilmesinin sesin selektif amplifikasyonu vasıtasıyla temin etmek üzere tasarlanmıştır. İşitme cihazınız bir uzman tarafından takılmalıdır. .

Yaralanmadan veya işitme cihazınızın zarar görmesinden sakınmak için bu maulde yer alan talimatları okumak ve onları takip etmek önemlidir.

| SEMBOL                                                                           |           |                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bu semboller ile işaretlenmiş olan bilgilere özel dikkat gösteriniz              |           |                                                                                                                             |
|  | !UYARI!   | Yaralanmanın meydana gelebileceği durumu gösterir.                                                                          |
|                                                                                  | İKAZ!     | Yaralanmaya veya işitme cihazınıza zarar verebilecek güvenli olmayan durumları veya prosedürleri gösterir.                  |
|                                                                                  | DIKKAT!   | İşitme cihazında veya onun komponentlerinden herhangi birinde muhtemel hasarı veya bozulmayı belirtir.                      |
|  | BİLGİ     | Bu dokümanda yer alan önerilerin ve uyarıların takip edilmesinin önemli olduğunu belirtir.                                  |
|  | DOĞRULAMA | CE işareti ile Microson İşitme Cihazınızın medikal cihazlar için Avrupa Direktifi 93/42 EEC ile uyumlu olduğunu teyit eder. |

Şüpheye düşülmesi durumunda, işitme uzmanınıza sorunuz.

### ⚠ !UYARI!

- Pilleri yutmayınız. Çocuklardan uzak bulundurunuz.
- İşitme cihazınızı şu koşullardan herhangi biri altında kullanmayınız: Medikal cihazlar bulunan alanlar (X-ışını tedavisi, Yüksek Frekans, Nükleer Manyetik rezonans veya Kısa Dalga terapisi).

Patlama tehlikesine maruz olan yerlerde kulaklığı kullanmayınız!

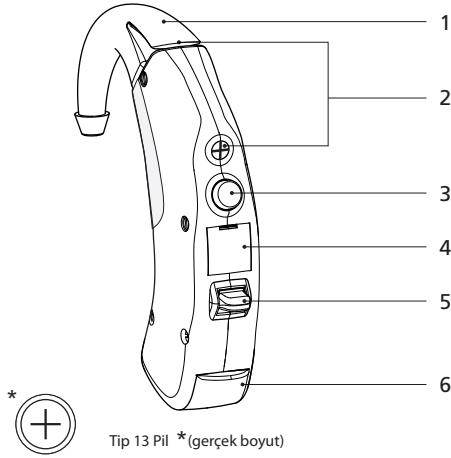
**m6** İşitme Cihazları 132 dB<sub>SPL</sub> değere kadar yüksek çıkış seviyeleri meydana getirebilir.

### ⚠ İKAZ!

- İşitme cihazınızı nemden ve ısı kaynaklarından koruyunuz.
- Duş ve banyo yaparken veya saçınıza sprey yaparken işitme cihazınızı kullanmayınız.
- İşitme cihazınızı darbe şoklardan uzak tutunuz.

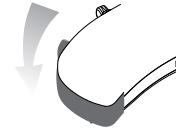
### ℹ BİLGİ

- İşitme cihazı uzun süre kullanılmadığında pilleri içinden çıkartınız
- Bitmiş pilleri hemen yenileri ile değiştiriniz.
- Pilleri çöpe atmayınız! Çevreye zarar vermeden elden çıkartılmaları için pilleri işitme uzmanına veriniz.



1. Ergonomik dirsek
2. Mikrofon(lar)
3. Program tuşu
4. Programlama bağlantısı  
(İşitme protezi uzmanına özel kullanım)
5. Ses Kontrolü
6. PİL bölmesi\*

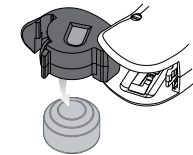
1- PİL bölmesini açın.



2- Pili yerleştirin.

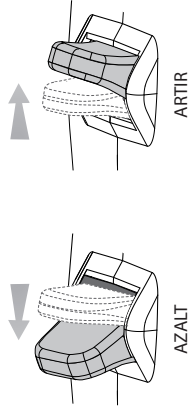


3- Pili çıkartmak için, cihazı ters çeviriniz ve pilin elinize düşmesine izin veriniz.



PİL BİTTİĞİNDE İŞİTME CİHAZINIZIN SIZI 5 ADET SESLİ SINYAL ARACILIĞIYLA UYARACAĞINI UNUTMAYIN.





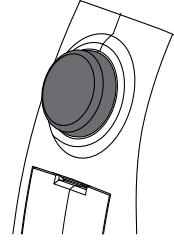
İşitme cihazınız tamamen otomatiktir, ancak elle ayar yapma k isterseniz ses kontrol düğmesini kullanabilirsiniz. Bu kontrolü almanızı mezun oldu genişletme senin işitme. Kullanımı'nın'nı kol yükseltmektedir veya aşağıya, hacmi işitme görüşmesinde veya karboksimetilselüloz bir içerikli ve bir. Bu Tekrar harekete için istenen hacmi düzeyde. Eğer kemiğe bir miktar uyarıyorum iki ton.

## CİHAZIN AÇILMASI / KAPATILMASI



İşitme cihazınızı devre dışı bırakmak için pil bölmesini açın.

İşitme cihazınızı devreye sokmak için pil bölmesini kapatın.



İşitme cihazınız uygun programın seçilmesine yarayan bir tuşa sahiptir.

Tuşa basılmasıyla, kullandığınız programda belirtilen tonları duyacaksınız.

Örnek: (İki tonlu ♪♪ program 2)

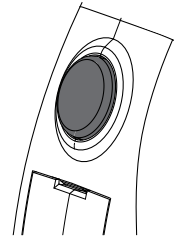
İşitme cihazınızdan en yüksek verimi almak için işitme protezi uzmanınızın talimatlarını uygulayın.

## PROGRAM SEÇİMİ

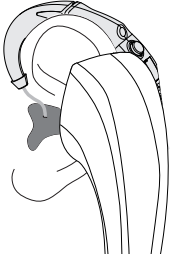
Her program farklı ortam koşullarına veya günlük yaşam şartlarına daha iyi uyum göstermenizi sağlayacaktır.

Örnek olarak işitme cihazınızda şu programlar bulunmaktadır:

- 1- Normal
- 2-Restoran
- 3- Telefon
- 4-Trafik

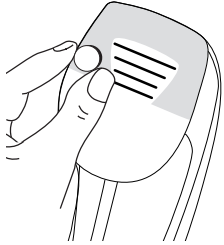


\*İşitme cihazınız elektromanyetik uyumluluk ile ilgili EN 60118-13:2005 normlarına uygundur.



**m6'**ünüz, ahizeyi kulağayaaklaştırdığınızda işitme cihazınızın telefon programını otomatik olarak seçmesine imkan veren **Auto-telefon** özelliği ile donatılmıştır. Konuşmanız sona erdiğinde ve telefonu kulaktan uzaklaştırdığınızda daha önce kullanılmakta olan programa dönelecektir.

## OTOMATİK OLARAK ETKİN OLMA



Auto-telefon özelliğinin otomatik olarak etkin hale gelmesi için, manyetik aksesuarı telefonun ahizesi üzerine yerleştirmelisiniz.

Güvenilir bir bağlantı ve makul bir işitme elde etmek için, ideal\* konumu elde edene kadar mıknatısı hafif bir şekilde hareket ettirin ve devamında korumayı çıkarıp aksesuarınızı ahizeye sabitleyin.

\*Resimdeki gölgeli bölge

### ⚠ İKAZ!

Mıknatıslar bellibaşlı elektronik cihazları etkileyebilir. Mıknatısları monitörler, televizyon cihazları ve diğer elektronik ekipmanların yakınına yerleştirmedığınızden emin olun.

Yakınıınızda kredi kartları, CD / DVD veya manyetik alanlara karşı duyarlı diğer cihazların bulunmadığını kontrol edin (minimum 30 cm).

### ⚠ !UYARI!

- Mıknatıslar; kalp pilleri, manyetik vafeler v.b. gibi tıbbi cihazların işleyişini engelleyebilmektedir.

Kalp pili taşıyan kullanıcılar, kalp pilini üreten firmanın emniyet talimatlarını izlemeli ve gerekli emniyet mesafesinin sağlandığından emin olduğunda manyetik aksesuarı kullanmalıdır. (minimum 10 cm)

- Mıknatısları çocukların erişiminden uzak tutunuz. Mıknatısın yutulması halinde bir doktora danışınız.



## BİLGİ

- Bu amaçla üretilmiş uygun bir bez kullanarak kalıbı sıklıkla temizleyin. MICROCLEAN kullanılması önerilir. (Uzmanınıza danışın)
- Nemin neden olduğu etkilerden kaçınmak için MICRODRY isteyin.
- Yanınızda her zaman bir yedek pil bulundurun.



## DİKKAT!

- Nemin neden olduğu etkilerden kaçınmak için MICRODRY isteyin.



- İşitme cihazınızı ıslatmayınız!

| BELİRTİ                                   | OLASI NEDEN                               | ÇÖZÜM                                        |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------|
| İşitme cihazı çalışmıyor                  | Pil bitmiştir<br>İşitme cihazı arızalıdır | Pili değiştirin<br>Uzmanınıza danışın        |
| Yeterli ses gelmiyor                      | Kalıp önünde engel var                    | Engeli ortadan kaldırın ve kalıbı temizleyin |
| Ses bozuluyor veya net olarak işitilmiyor | Pil bitmiştir                             | Pili değiştirin                              |

Müşteri hizmetleri:



+34 93 300 58 00



helpdesk@microson.es

1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 26